

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1935-1936		N° 28	
		SEANCE du 5 décembre 1935	VERGADERING van 5 December 1935
		Zittingsjaar 1935-1936	

PROPOSITION DE LOI
relative aux baux à loyer.

DEVELOPPEMENTS

MADAME, MESSIEURS,

Les raisons qui ont déterminé le Gouvernement à prendre l'arrêté royal en date du 31 octobre 1934 (« Moniteur » des 2-3 novembre) subsistent encore à l'heure actuelle au moins en ce qui concerne les immeubles et parties d'immeuble d'une valeur locative minime. La crise, malgré ses atténuations, subsiste toujours et il convient de prolonger le régime de protection qui avait été organisé au profit des petits locataires par l'arrêté précité. Tel est le but poursuivi par la présente proposition de loi, qui semble ne pas avoir besoin d'autre justification. Elle se résume en une prorogation d'un an, en faveur des habitations visées aux articles 9 et 10 de l'arrêté susdit et en une adaptation de certains textes qui s'appliquaient aux dispositions du chapitre I^{er}, lequel n'est pas englobé dans notre proposition.

Léon MEYSMANS.

WETSVOORSTEL
op de Huurovereenkomsten.

TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De redenen die de Regeering er toe hebben gebracht het Koninklijk besluit van 31 October 1934 (« Moniteur » van 2-3 November) te nemen, gelden thans nog, ten minste wat betreft de vaste goederen en gedeelten van vaste goederen met geringe huurwaarde. Alhoewel in mindere mate, duurt de crisis voort, zoodat het past, den duur van het beschermingsregime te verlengen, hetwelk, bij voormeld besluit, ingericht werd ten gunste van de kleine huurders.

Dit is dan ook het doel van het huidige wetsvoorstel, voor hetwelk alle verdere billijking overbodig blijkt. Het bepaalt zich bij eene verlenging, voor één jaar, ten gunste van de woningen bedoeld bij de artikelen 9 en 10 van voormeld besluit, en bij eene aanpassing van sommige teksten die van toepassing waren op de bepalingen van het 1^{ste} Hoofdstuk, hetwelk in ons voorstel niet werd opgenomen.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Le délai d'application de l'arrêté royal relatif aux baux à loyer, en date du 31 octobre 1934, quant aux dispositions prévues aux chapitres 2, 3 et 4 est prorogé d'un an.

ART. 2.

Sont supprimés à l'article 14 les mots « sous réserve de l'application de l'article 5 ».

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

De termijn van toepassing van het Koninklijk besluit van 31 October 1934, betreffende de huurovereenkomsten, wordt verlengd met één jaar, wat betreft de bepalingen voorzien in de hoofdstukken 2, 3 en 4.

ART. 2.

In artikel 14, worden de woorden : « onder voorbehoud van de toepassing van artikel 5 » geschrapt.

ART. 3.

L'article 20 est rédigé comme suit :

« Les contestations auxquelles donnera lieu l'application de la présente loi sont de la compétence du juge de paix de la situation de l'immeuble, même en cas de contestation du titre. Il juge en dernier ressort. »

ART. 4.

L'article 24 est supprimé.

ART. 5.

L'article 26 est rédigé comme suit :

« La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication. »

ART. 3.

Artikel 20 moet luiden als volgt :

« De geschillen, waartoe de toepassing van deze wet mocht aanleiding geven, behooren tot de bevoegdheid van den vrederechter van de plaats waar het vast goed gelegen is, zelfs in geval van betwisting van titel. Hij doet uitspraak in laatste aanleg. »

ART. 4.

Artikel 24 wordt geschrapt.

ART. 5.

Artikel 26 moet luiden als volgt :

« Deze wet treedt in werking den dag van hare bekendmaking. »

L. MEYSMANS,
F. CRAEYBEEKX,
J. HOSSEY,
E. VAN WALLEGHEM,
A. SMETS,
L. COLIARD.
